

ОКП 94 5250

УТВЕРЖДАЮ
Генеральный директор
ООО «БОЗОН»



А.В. Беляков

2012 г.

Инструкция по применению

**Установка для автоматической мойки, дезинфекции и стерилизации
гибких эндоскопов серии Merit 9000 с принадлежностями**

Соответствует требованиям национальных стандартов:

ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 50267.0-92, ГОСТ Р 52319-2005

и технической документации изготовителя

Автоматическая
УСТАНОВКА ДЛЯ ОБРАБОТКИ
ЭНДОСКОПОВ

MERIT-9000 C

ИНСТРУКЦИЯ

Изготовитель: VISCO Co., Ltd.

Адрес: №302, Чунь Кай 1 Конг Дан, 511-2,

Чунь Кай донг, Новон-ку, г. Сеул, Корея

Тел.: 82-2-979-8200 | Факс: 82-2-979-8203

VISCO.Co.,Ltd

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел		страница
1	Условные обозначения	1
2	Меры безопасности	
	* Электропитание	2
	* Установка	2
	* Мойка	3
	* Прочее	4
3	Описание изделия	
	* Внешний вид, схема и состав	5,6,7,8
	* Детали аппарата для мойки эндоскопов	9,10,11,12
4	Общие указания по установке	13
5	Подготовка к использованию	13
6	Инструкция по установке	14
7	Возможные неисправности	15
8	Технические характеристики	16
9	Информация по обслуживанию и прочая информация	16
10	Описание принадлежностей	17

Условные обозначения:



Запрещается!



Внимание!



Не разбирать!



Отключить от сети.



Не трогать!



Заземление для предотвращения поражения электротоком.

Меры безопасности

Электропитание



Если прибор не используется в течение долгого времени, отключайте прибор от сети.



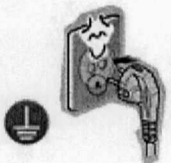
⊗ Не используйте неисправный шнур или вилку, а также плохо закрепленную розетку.

♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.



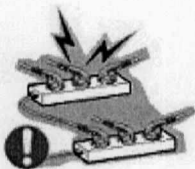
⊗ Не отключайте шнур от сети и не прикасайтесь к вилке влажными руками.

♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.



⊗ Для подключения прибора к сети электропитания используйте розетки с заземлением.

♣ Опасность поражения электрическим током или телесных повреждений.



⊗ Не подключайте к одной розетке несколько удлинителей или вилок.

♣ Опасность возникновения пожара.

⊗ Не подключайте прибор к сети при длительном неиспользовании прибора, а также во время грозы.

♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

Установка

- ⊗ Не устанавливайте прибор в запыленном месте.
 - ✦ При попадании пыли внутрь аппарата существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
- ⊗ Не устанавливайте машину на влажный или скользкий пол.
 - ✦ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
- ⊗ Не устанавливайте машину в местах наличия взрывоопасных газов.
 - ✦ (Например: пропан(C_3H_8), бутан(C_4H_{10}), пропан (C_3H_6) и т.п.)
- ⊗ Не устанавливайте машину в местах с высоким содержанием минеральных веществ в воздухе.
 - ✦ Это может ускорить коррозию деталей машины.
- ⊗ Не устанавливайте машину вблизи горючих веществ.
 - ✦ (Например: бензин, бензол и т.п.)
- ⊗ Не устанавливайте машину в местах, подверженным сильным сотрясениям или вибрации.
- ⊗ Поддерживайте соединительный шланг и трубу подвода воды в теплом состоянии для предотвращения их заиндевления при использовании при минусовых температурах.
- ⊗ Не устанавливайте машину под прямыми солнечными лучами.
- ⊗ Не устанавливайте машину вблизи нагревательных приборов.

Мойка

- ⊗ Не распыляйте моющие средства непосредственно на поверхность.
- ⊗ В случае запыления соединения с электрическим контактом вилки аккуратно протрите его сухой ветошью.
 - ✦ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
- ⊗ Не помещайте на моечный аппарат емкости с водой, лекарственными препаратами или мелкими металлическими изделиями.
- ⊗ В случае попадания внутрь моечного аппарата посторонних веществ немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в сервисный центр.

Прочее

- ⊗ Запрещается самостоятельно разбирать, ремонтировать прибор или вносить изменения в его конструкцию.
 - ♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
 - ♣ При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- ⊗ В случае появления в машине посторонних шумов или дыма немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в сервисный центр.
 - ♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
- ⊗ Не помещайте на моечный аппарат тяжелые предметы.
 - ♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.
- ⊗ Разрешается использование моечного аппарата только квалифицированным персоналом.
 - ♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.
- ⊗ Содержите рабочее место в чистом виде.
 - ♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.
- ⊗ Обеспечивайте надлежащую вентиляцию.
- ⊗ При длительном неиспользовании разместите моечный аппарат в сухом и чистом помещении.
 - ♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.
- ⊗ Используйте только оригинальные принадлежности.
 - ♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.
 - ♣ В случае повреждения принадлежностей обратитесь в сервисный центр.

Описание изделия

1. Наименование и класс изделия

А. Наименование изделия: Автоматический аппарат для мойки эндоскопов (Модель: Merit 9000 Compact).

В. Класс изделия: IIa.

2. Внешний вид, схема и состав

А. Внешний осмотр

Налейте воду и дезинфицирующий раствор внутрь прибора, удалите посторонние вещества изнутри и снаружи эндоскопа путем его вращения.

В. Состав

Изделие состоит из приборной панели и корпуса.

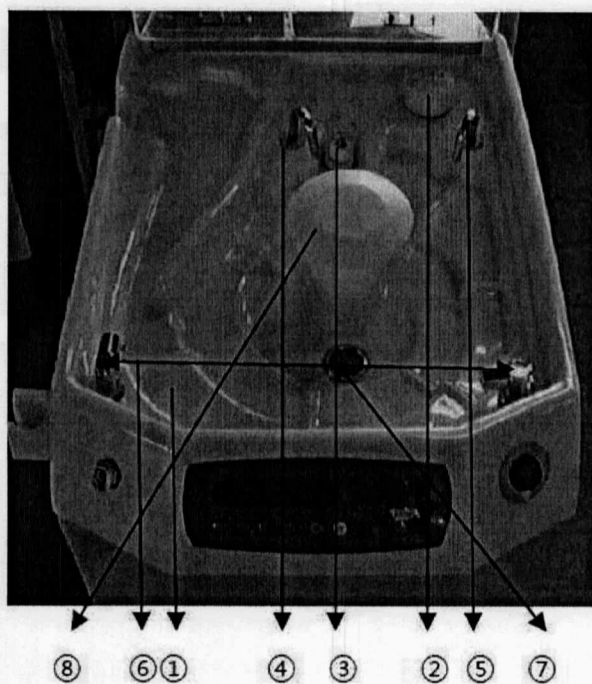
Корпус состоит из крана, отсека для мойки, отсека для дезинфекции, двигателя и т.д.

С. Внешний вид и схема

1) Внешний вид



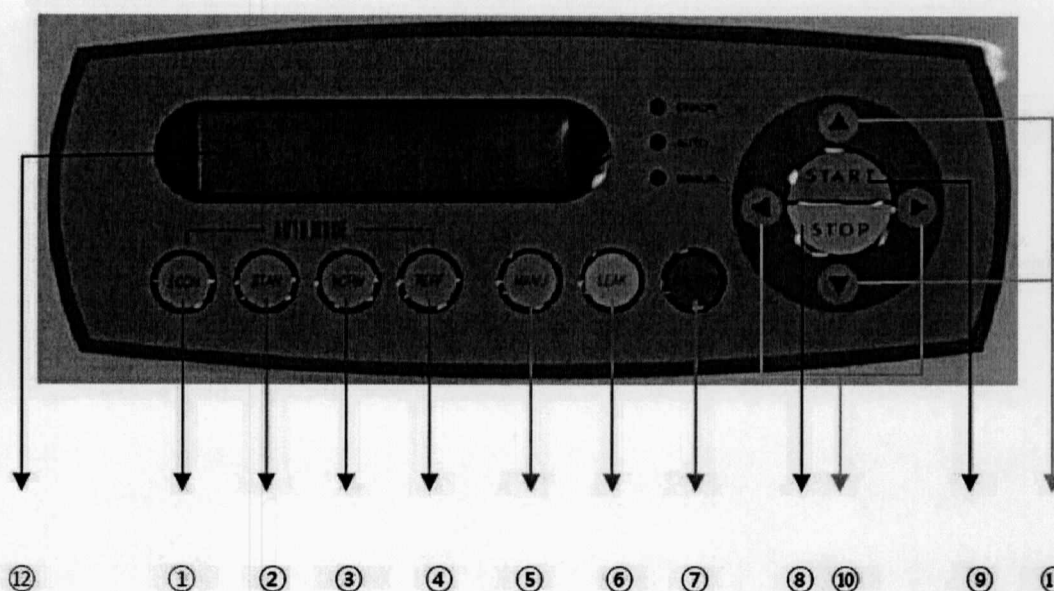
2) расшифровка



- A. (1) Раковина
(2) Отверстие для залива моющего средства
(3) Датчик уровня воды
(4) Форсунка дезинфицирующего раствора
(5) Форсунка моющего раствора
(6) Форсунка воды в растворе
(7) Сливное отверстие
(8) Вращающаяся форсунка

- B. (1) Выключатель электропитания
(2) Разъем контроля протечек
(3) Панель управления

3) Функциональные клавиши



1) АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

(1) клавиша ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА

(2) клавиша СТАНДАРТНОГО РЕЖИМА

(3) Клавиша ОБЫЧНОГО РЕЖИМА

(4) Клавиша УЛУЧШЕННОГО РЕЖИМА

6) Клавиша выбора функции

(10) клавиша выбора «влево/вправо»

(11) клавиша выбора «вверх/вниз»

ГОТОВО (СЛИВ ВОДЫ / МОЮЩЕГО СРЕДСТВА)

7) ЭКРАННОЕ окно

(12) Ход выполнения

2) РУЧНОЙ РЕЖИМ

(5) РУЧНОЙ РЕЖИМ

3) Клавиша ПРОВЕРКИ НА ПРОТЕЧКИ

(6) РЕЖИМ ПРОТЕЧЕК

4) Клавиша смены дезинфицирующего средства

(7) КЛАВИША ЗАЛИВА/СЛИВА дезинфицирующего средства

5) Клавиша ПУСК/СТОП

(8) Клавиша СТОП

(9) Клавиша ПУСК

4) Инструкция по эксплуатации

А. Программа ВКЛЮЧЕНИЯ рабочего режима

(1) ПИТАНИЕ ВКЛЮЧЕНО

(2) слив в течение 15 секунд после включения

MERIT 9000 BY VISCO
ENDOSCOPE WASHER

(3) по окончании слива и проверки на наличие дезинфицирующего раствора

(1) Дезинфицирующий раствор залит.

DISIN CHECKING O.K

(1) Дезинфицирующий раствор отсутствует.

DISIN SHORTAGE !
Pls' "STOP" Continue!

(4) проверка на наличие моющего средства

(1) Моющее средство залито

CLEANER CHECKING O.K

(1) Моющее средство отсутствует.

CLEANER SHORTAGE !
Pls' "STOP" Continue!

(5) после проверки на наличие/отсутствие дезинфицирующего и моющего средств / рабочий режим

ENDOSCOPE WASHER
" READY "

В. Работа в АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

(1) Работа в ЭКОНОМИЧНОМ РЕЖИМЕ в течение 9 минут

Нажмите клавишу ECONO.

AUTO ECONMIC 9MIN
>>>

МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ

AUTO ECONOMIC END

(2) Работа в СТАНДАРТНОМ РЕЖИМЕ в течение 14 минут

Нажмите клавишу STAN.

AUTO STANDARD 14MIN
>>>

МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ

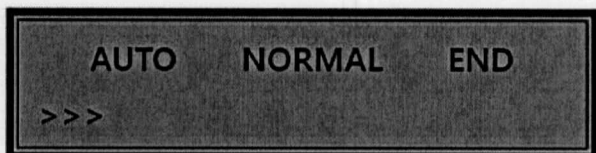
AUTO STANDARD END

(3) Работа в ОБЫЧНОМ РЕЖИМЕ в течение 24 минут

Нажмите клавишу NORM.

AUTO NORMAL 24MIN
>>>

МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ



(4) Работа в УЛУЧШЕННОМ РЕЖИМЕ в течение 34 минут

Нажмите клавишу PERF.

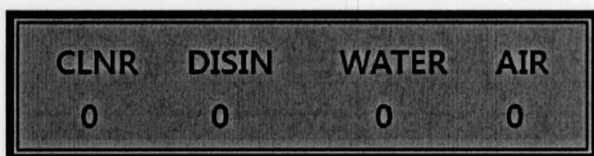


МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ



С. Работа в РУЧНОМ РЕЖИМЕ

(1) Нажмите (клавишу включения РУЧНОГО РЕЖИМА).



(2) для перемещения курсора нажмите  или  (клавишу ВЛЕВО или ВПРАВО).

Используйте клавишу «вверх/вниз» (для настройки от 1 до 25 мин.).

РУЧНОЙ РЕЖИМ

“ CLNR : ВРЕМЯ МОЙКИ

“ DISIN : ВРЕМЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ

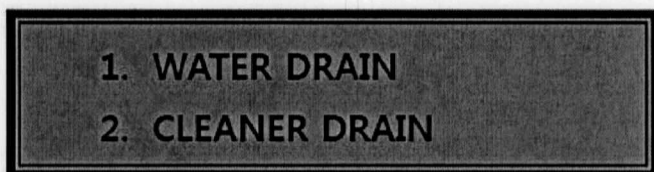
“ WATER: ВРЕМЯ ПРОМЫВАНИЯ ВОДОЙ

“ AIR : ВРЕМЯ ОБДУВА ВОЗДУХОМ

D. Другие функции

1) Слив

(1) нажмите (клавишу «вниз»)



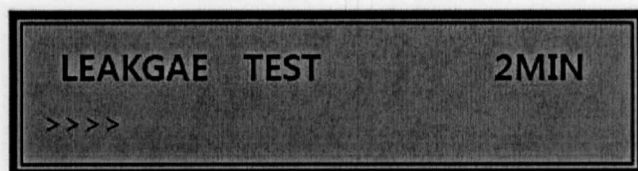
Нажмите  или  для выбора МЕНЮ.

1. СЛИВ ВОДЫ – функция СЛИВА воды, оставшейся в РАКОВИНЕ

2. СЛИВ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА – слив моющего средства из емкости для моющего средства

2) ПРОВЕРКА НА ПРОТЕЧКИ

Нажмите (клавишу ПРОТЕЧКИ).



Проверку на протечки следует проводить один раз в день. В случае возникновения неполадок проверку на протечки следует проводить чаще.

(Под неисправностями эндоскопа понимаются случаи его прикусывания пациентом, неисправности, вызванные ударом в процессе использования, или случаи его продолжительного использования.)

: Подключение к каналу ПРОТЕЧЕК через разъем ПРОТЕЧЕК

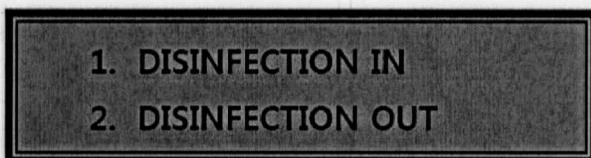
(1) Заполнение раковины водой

(2) Продувка воздухом канала отсасывания воздуха/воды эндоскопа

(3) Внешний осмотр эндоскопа на ПРОТЕЧКИ.

3) Залив или слив ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА

(1) Нажмите (КЛАВИШУ ДЕЗИНФЕКЦИИ).



Нажмите  или  для выбора режима работы.

(1) Залив ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА

Добавьте дезинфицирующее средство в раковину.

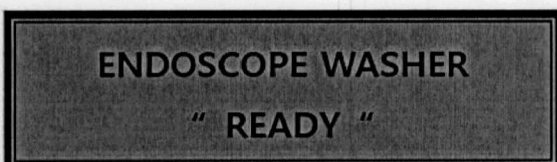
Нажмите клавишу «пуск».

(2) Слив ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА

Нажмите ПУСК.

В случае залива дезинфицирующего средства в предназначенную для него емкость до уровня раковины слейте излишнее количество дезинфицирующего средства через сливное отверстие.

Если горит индикатор «нет слива», остановите слив ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА.



Общие указания по установке

- Установка должна производиться квалифицированным персоналом.
 - ✓ «Фиксатор эндоскопа» должен быть установлен вдоль левой и правой стенок и не должен загромождать проход.
- Подключите шланг подачи ВОДЫ к крану в задней части моющего аппарата через разъем для подачи воды.
(Не подключать более 3 м от верхнего края!)
 - ✓ При подключении шланга для подачи воды не следует путать разъем для подачи воды с разъемом для контроля утечек.
- Подключите шланг для СЛИВА к разъему для слива в задней части моющего аппарата.
(Не подключать выше 3 м от верхнего края!)
- Подключите шнур электропитания к электросети.
 - ✓ Убедитесь в том, что через электросеть подается переменный ток напряжением 220 В.
- ❖ **Внимание!**

При использовании вместо водопроводной воды подземной воды или воды неизвестного происхождения необходимо обеспечить предварительную фильтрацию воды при помощи фильтра установленного стандарта.

Подготовка к использованию

Время дезинфекции должно быть указано на изделии.

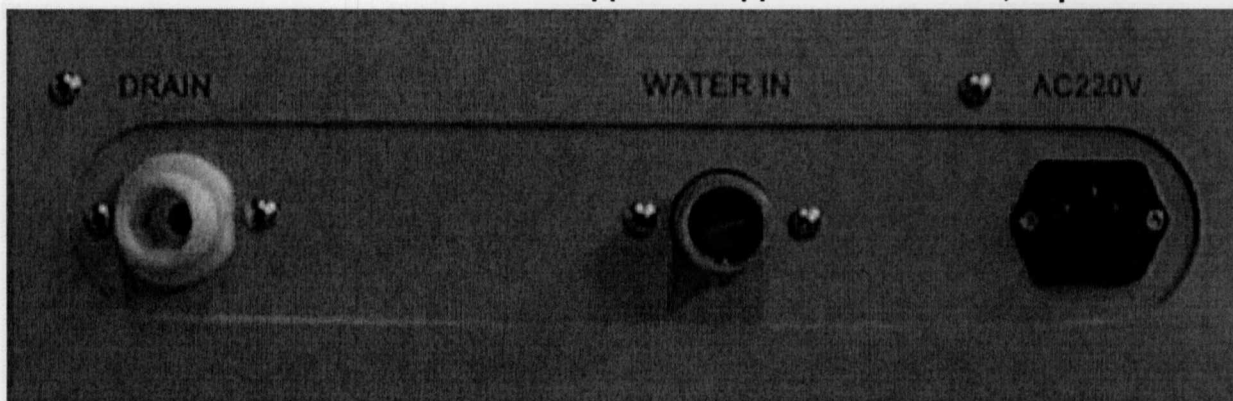
- ✓ Оптимальный объем дезинфицирующего средства составляет от 09 до 11 л. В случае, если объем дезинфицирующего средства будет больше или меньше рекомендованного объема, в работе изделия возможны сбои. <Время применения: указывается на емкости с дезинфицирующим раствором>

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

СЛИВ

ПОДАЧА ВОДЫ

220 В, переменный ток

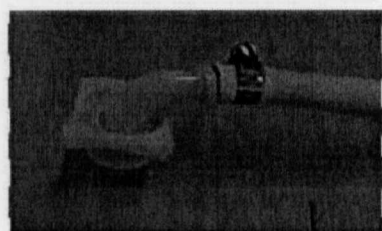


А. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ШНУРА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ДЛЯ ПОДАЧИ / СЛИВА ВОДЫ

- 1) DRAIN: ПОДКЛЮЧИТЕ СЛИВНОЙ ШЛАНГ К АППАРАТУ ДЛЯ МОЙКИ ЭНДОСКОПОВ
- 2) WATER IN: ПОДКЛЮЧИТЕ ШЛАНГ ПОДАЧИ ВОДЫ К АППАРАТУ ДЛЯ МОЙКИ ЭНДОСКОПОВ.
- 3) AC 230V: ПОДКЛЮЧИТЕ ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ К РАЗЪЕМУ.



Порядок установки аппарата для мойки эндоскопов



цвета).

1. Установите аппарат для мойки эндоскопов на ровную поверхность.

2. Подключите шланг с переходником, как показано на иллюстрации слева.

3. Подключите шланг к разъемам подачи воды / слива, расположенным позади аппарата для мойки эндоскопов.

4. Подключите шланг подачи воды при помощи расположенного справа разъема подачи воды (розового цвета).

5. Подключите шланг слива при помощи разъема слива (белого

6. Подключите через разъем шнур электропитания напряжением 220 В.



7. Прочие инструкции по установке см. в инструкции по эксплуатации.



Внимание! 1. Шланг подачи/слива воды следует устанавливать не выше 3 метров.

2. Не устанавливайте аппарат на проходе.

Возможные неисправности

Перед обращением в сервисный центр попробуйте устранить неисправность указанными ниже способами.

В случае, если устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисный центр VISCO.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
АППАРАТ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Не подключен шнур электропитания.	Проверьте, подключен ли шнур электропитания.
	При подключении через удлинитель с выключателем не включен выключатель.	Включите выключатель.
После включения аппарата высвечивается сообщение «ЗАКОНЧИЛОСЬ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ СРЕДСТВО» (RUN OUT DISINFECTION)	-	Залейте дезинфицирующее средство. Если сообщение не исчезло, обратитесь в сервисный центр Visco.
После включения аппарата высвечивается сообщение «ЗАКОНЧИЛОСЬ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО» (RUN OUT DISINFECTION)	-	Залейте моющее средство. Если сообщение не исчезло, обратитесь в сервисный центр Visco.
После нажатия клавиши выбора РЕЖИМА работы высвечивается сообщение «ОШИБКА ПОДАЧИ ВОДЫ» (WATER IN ERROR)	Закрыт кран, подключенный в верхней части.	Откройте кран, подключенный в верхней части.
	Перекрыт ШЛАНГ подачи воды.	Распрямите ШЛАНГ подачи воды.
Сообщение «ОШИБКА СЛИВА» (DRAIN ERROR)	Перекрыт ШЛАНГ слива.	Распрямите ШЛАНГ слива.

Технические характеристики

- 1) Масса: 50 кг
- 2) Номинальное напряжение: 220 В, переменный ток.
- 3) Номинальная частота: 50/60 Гц.
- 4) Максимальное потребляемое напряжение: 250W ±10%
- 5) Тип защиты от поражения электротоком: Класс II, тип В.
- 6) Габариты: 450 мм ×600 мм ×890 мм (Ш×Д×В)

Информация по обслуживанию и прочая информация

Благодарим Вас за выбор моечного аппарата VISCO!

Мы всегда стремимся идти навстречу пожеланиям наших клиентов и производить качественные моющие аппараты в соответствии с потребностями потребителей.

Мы всегда стремимся понять потребности наших клиентов и прилагаем все усилия для обеспечения максимального уровня обслуживания, основанного на передовых технологиях, внимательном отношении и оптимальной системе поддержки клиентов. Мы хотим быть той компанией, с которой наши клиенты чувствовали бы себя как в кругу семьи.

Служба технической поддержки клиентов


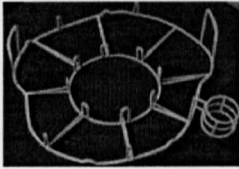





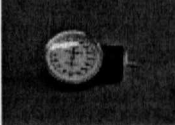
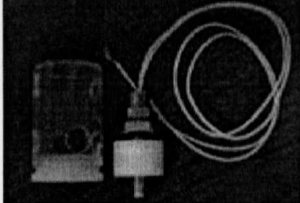
ТЕЛ.: 82-2-979-8200 | ФАКС: 82-2-979-8203

<http://www.visco.co.kr>

ТЕЛ.: 02-979-8200 | ФАКС: 979-8203

Описание принадлежностей

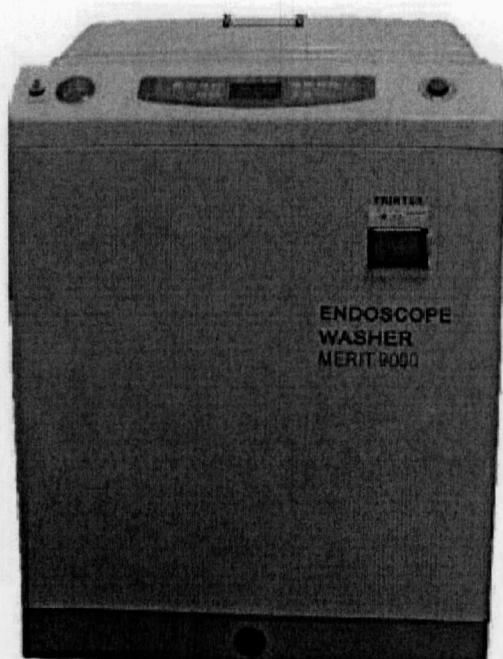
Наименование	Описание	Количество, не более	Изображение
Трубки для теста на герметичность	для проведения теста на герметичность эндоскопа	Не более 10 шт.	
Трубки подведения воды к эндоскопу	для подведения воды	Не более 10 шт.	
Трубки слива жидкостей	для отвода жидкостей	Не более 10 шт.	
Шланги соединительные (для подведения воды /воздуха)	для подведения воды к установке	Не более 10 шт.	
Адаптеры для подключения эндоскопов к установке	Адаптеры для подключения различных эндоскопов (например, Olympus и Pentax, на рис.)	Не более 20 шт.	   Olympus Pentax
Переходники	Для трубных соединений	Не более 25 шт.	
Принтер для печати результатов	Для распечатки результатов и контроля работы. Для Merit 9000 Delux.	Не более 2 шт.	

Бумага для принтера	Расходный материал для принтера	Не более 25 рулонов	
Шкаф для хранения чистых эндоскопов	Предназначен для хранения эндоскопов после обработки.	Не более 10 шт. ЛПО может одновременно о использовать до 80 эндоскопов, 1 шкаф предназначен для 4 или 8 шт.	
Корзина	Предназначена для удобного расположения эндоскопа внутри установки.	Не более 5 шт. Как расходный материал, возможно выведение из строя.	
Корзина для мелких деталей эндоскопа	Предназначена для обработки мелких частей эндоскопа	Не более 10 шт. Как расходный материал.	
УФ-адаптер	Предназначен для УФ-лампы	Не более 5 шт. Как расходный материал.	
УФ-лампа	Предназначена для стерилизации чистых эндоскопов	Не более 5 шт. Как расходный материал.	
Крепление для фильтра	Предназначен для крепления фильтра к корпусу установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	
Фильтры	Для очистки воды	Не более 10шт. Как расходный материал.	
Манометр	Для контроля работы установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	
Датчик уровня	Для контроля работы установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	
Электропровод	Для подключения установки к электросети	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	

MERIT-9000 Deluxe

Установка для обработки эндоскопов

Инструкция по эксплуатации



www.visco.co.kr

Тел.: 82-2-979-8200 | Факс: 82-2-979-8203

№302, Чунь Кай 1 Конг Дан, 511-2, Чунь Кай 3 донг, Новон-гу, г. Сеул, Корея

Установка для обработки эндоскопов

1. Краткие сведения
2. Информация об изделии
 - 1) Внешний вид
 - 2) Внутреннее устройство
 - 3) Задняя часть
3. Использование
 - 1) Наименование частей панели управления
 - 2) Использование клавиш панели управления
4. Режимы работы
 - 1) Автоматический режим
 - 2) Ручной режим
 - 3) Функции ручного режима и регулирование времени
 - 4) Контроль уровня моющего средства
 - 5) Подготовка к использованию аппарата для мойки эндоскопов
 - 6) Рабочий режим
5. Программирование
6. Спуск и пополнение дезинфицирующего или моющего средства
7. Технические характеристики
8. Установка аппарата для мойки эндоскопов
9. Предупреждение
10. Описание принадлежностей

MERIT-9000 Deluxe

1. Краткие сведения

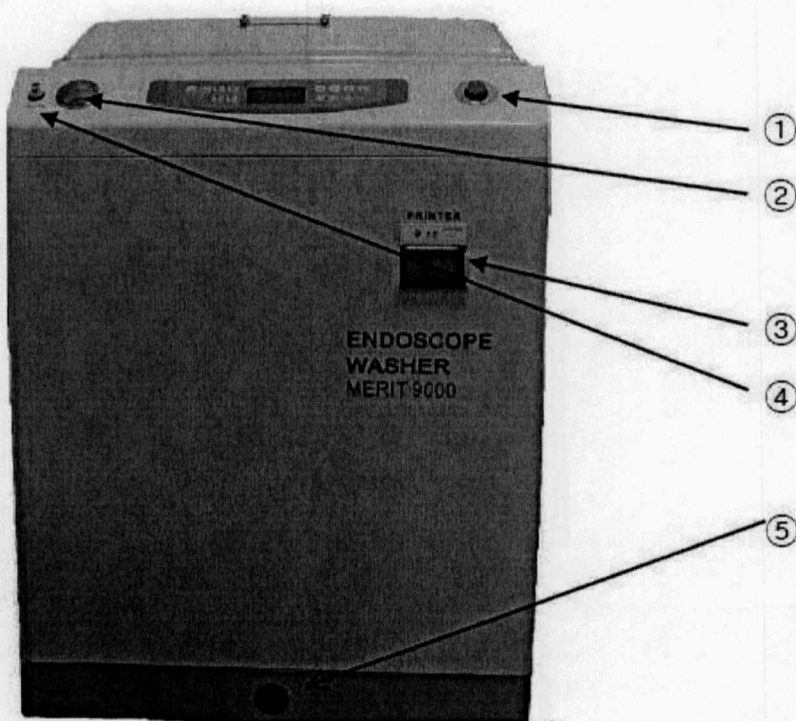
Установка для обработки эндоскопов MERIT-9000 позволяет производить мойку, дезинфекцию и стерилизацию эндоскопов. Его удобно и оптимально с санитарной точки зрения использовать в больницах за счет автоматических средств управления без опасности его повреждения.

Представляет собой современный моющий аппарат двойного типа со встроенным принтером, УФ-стерилизатором и пр.

Установка для обработки эндоскопов MERIT-9000 обеспечивает мойку, дезинфекцию и стерилизацию гибких эндоскопов и предотвращает опасность вторичной инфекции через эндоскоп для пациента, обеспечивает высокий уровень качества исследований, проводимых при помощи эндоскопа, что, в свою очередь, способствует увеличению качества обслуживания пациентов.

2. Информация об изделии

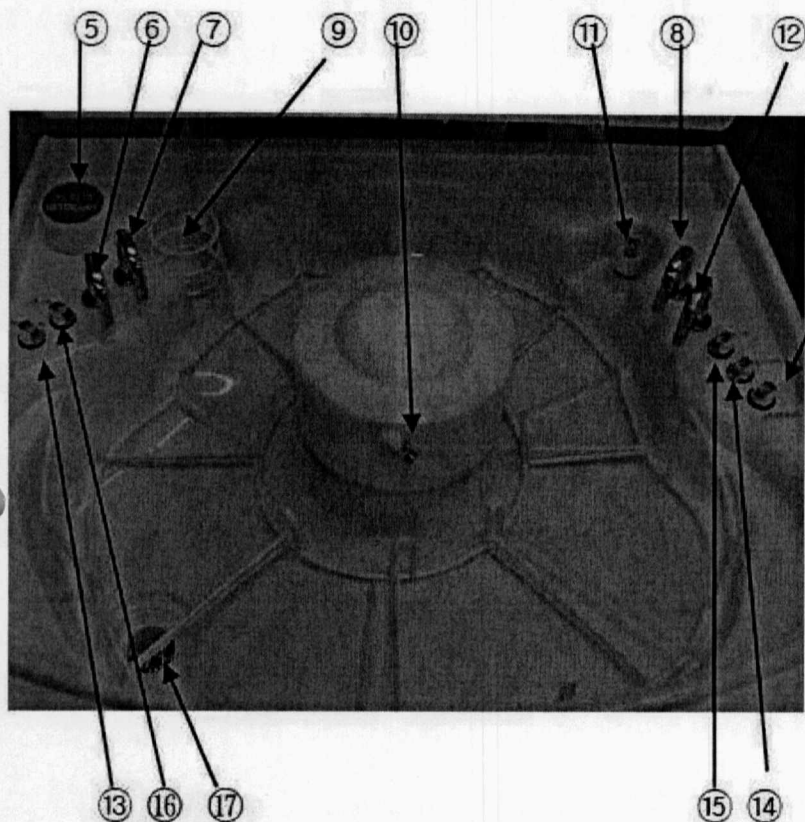
1) Внешний вид



- (1) Электропитание
- (2) Датчик давления протечек
- (3) Принтер
- (4) Шаровой разъем контроля протечек
- (5) УФ-фильтр

MERIT-9000 Deluxe

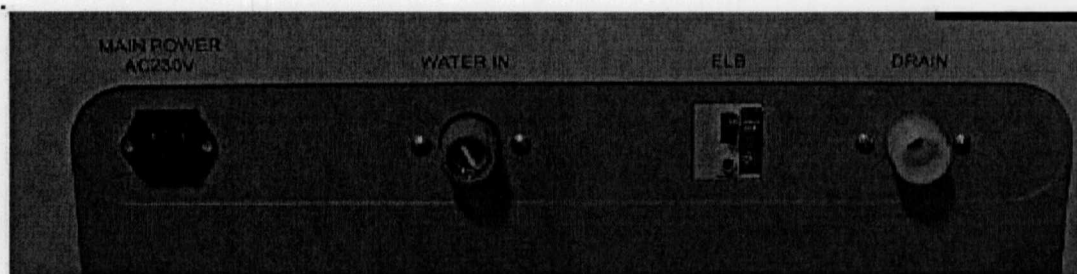
2) Внутреннее устройство



- (4) Разъем протечек
- (5) Отверстие для залива моющего средства
- (6) (12) Отверстие выпуска дезинфицирующего средства
- (7) Отверстие выпуска моющего средства
- (8) Отверстие выпуска воды
- (9) Накопитель для деталей
- (10) Разбрызгиватель
- (11) Датчик уровня
- (13) (14) Разъем всасывания
- (15) (16) Соединительный разъем воздуха/воды

(17) Отверстие для слива воды

3) Задняя часть



- (1) ВХОДНОЙ разъем электропитания (мощность, потребляемая от сети): 230 В 60 Гц. Подключите сетевой Разъем при использовании аппарата.
- (2) ВХОДНОЙ разъем подачи воды: Подключите шланг подачи воды к трубе и соедините его конец с подающей трубой.
- (3) Автоматический предохранитель: Автоматически блокирует подачу электричества в случае короткого замыкания для защиты аппарата.
- (4) Разъем для слива воды: Подключите шланг выхода воды к трубе.

MERIT-9000 Deluxe

3. Использование

1) Наименования элементов панели управления



- (1) Клавиша протечек
- (2) Клавиша таймера принтера
- (3) ПУСК
- (4) СТОП
- (5) Клавиша начала дезинфекции (только модель для дезинфекции, для других не применимо!)
- (6) Клавиша входа дезинфицирующего средства (только модель для дезинфекции, для других не применимо!)
- (7) Жидкокристаллический экран
- (8) Клавиша ручного выбора и таймера РЕЖИМА работы.
- (9) Клавиша выбора РЕЖИМА РАБОТЫ

2) Использование клавиш панели управления

- Данный аппарат имеет полностью автоматизированные функции мойки, чистки, дезинфекции и пуска воды. Каждая функция может управляться отдельно в течение любого времени.
- А) Клавиша выбора режима работы (9) и клавиша управления режимом работы (8): С ее помощью производится выбор и управление режимом работы. При помощи клавиши выбора режима работы (9) и клавиши управления режимом работы (8) можно выбрать автоматический или ручной режим.

4. Режимы работы

1) АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ: Режимы работы 1 и 2 установлены в соответствии со стандартными настройками времени при поставке.

Режим 1 и Режим 2: АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (Мойка по времени, выставляемому автоматически)

Режим 1: Мойка 06 → Промывание водой 06 → Дезинфекция 10 → Мойка 00 →
Промывание водой 06
(28 минут)

MERIT-9000 Deluxe

Режим 2: Мойка 11 → Промывание водой 09 → Дезинфекция 12 → Мойка 09 →
Промывание водой 08
(49 минут)

2) РУЧНОЙ РЕЖИМ: Режим 3 и режим 4 могут быть выбраны и могут управляться пользователем в соответствии с предпочтительными временными параметрами промывания водой, мойки и дезинфекции.

Режим 3 и режим 4: РУЧНОЙ РЕЖИМ (Мойка по времени, выставляемому вручную)

Режим 3: Промывание водой 10 → Мойка 15 → Дезинфекция 60 → Мойка 05 →
Промывание водой 09 (99)

Режим 4: Промывание водой 00 → Мойка 02 → Дезинфекция 07 → Мойка 00 →
Промывание водой 03 (12)

3) Функции ручного режима и регулирования по времени

Пример:

А) Режим 3: Промывание водой (02 минуты) → Мойка (02 минуты) → Дезинфекция (07 минут) → Мойка (02 минуты) → Промывание водой (02 минуты), всего 15 минут

Режим 4: Промывание водой (0 минут) → Мойка (0 минут) → Дезинфекция (10 минут) →
→ Мойка (3 минуты) → Промывание водой (0 минут) всего 13 минут

(1) Нажмите клавишу РЕЖИМ РАБОТЫ

(2) Перемещайте курсор при помощи клавиш ← → .

(3) Выберите количество циклов мойки при помощи клавиш ← → .

(время может варьироваться в пределах 99 минут)

В) Клавиша (6) -> ПОДАЧА ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА

Залейте дезинфицирующее средство (15-17 литров) в раковину, нажмите клавишу ПОДАЧИ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА и нажмите клавишу ПУСК, когда на экране появится надпись DISINFECTANT IN.

После этого дезинфицирующее средство автоматически попадет в емкость.

С) Клавиша ПРОТЕЧЕК (2)

При помощи данной клавиши включается функция проверки эндоскопа до начала чистки.

Она позволяет проверить, является ли эндоскоп полностью водонепроницаемым, а также есть ли какие-либо проблемы, связанные с внутренней температурой, для защиты эндоскопа от повреждений.

Д) Клавиша ПУСК (3)

После установки параметров (STAND BY) нажмите ПУСК для начала работы.

Е) Клавиша СТОП (4)

В случае возникновения нежелательных условий во время работы немедленно нажмите клавишу СТОП. Она позволяет вернуть аппарат в исходное состояние. При этом подается вода и дезинфицирующее средство, и дезинфицирующее средство возвращается в емкость.

Максимальное время возврата в исходное состояние составляет 3 минуты.

Ф) Клавиша Таймера (2)

MERIT-9000 Deluxe

Более сложные модели наших моечных аппаратов могут быть дополнительно оборудованы принтером.

Если вы нажимаете клавишу Таймер, на ЖК экране отображается дата, время и номер цикла.

Используйте клавишу (8) для установки даты и времени. Они распечатываются через принтер и сохраняются после использования для отображения данных в целях сертификации или анализа в случае возникновения разногласий с пациентами.

G) Клавиша подачи ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА (5)

Данная клавиша используется для замены старого дезинфицирующего средства. После нажатия клавиши на ЖК экране отображается надпись ПОДАЧА ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО СРЕДСТВА, и дезинфицирующее средство подается, если нажать клавишу ПУСК. (при подаче раздается звуковой сигнал) Цикл замены зависит от типа дезинфицирующего средства. (Может использоваться только модель, предусматривающая дезинфекцию, не используйте для моделей моющих аппаратов типа O₃!).

H) Лоток принтера (3)

Нажмите клавишу НАЖАТЬ для открытия лотка и нажмите ВКЛ/ВЫКЛ для пуска.

Во время индикации надписи ИДЕТ ПЕЧАТЬ распечатывается информация о режиме работы и времени цикла.

4) Контроль количества моющего средства

- Подача моющего средства: нажмите клавишу РЕЖИМ РАБОТЫ 4 раза (ЖК экран – подача моющего средства, нажмите клавишу, если производится подача)

- Залив моющего средства

(1) Нажмите клавишу РЕЖИМ РАБОТЫ 5 раз.

(2) Установка времени для подачи моющего средства при помощи клавиш ↑ и ↓

5) Подготовка к использованию аппарата для мойки эндоскопов

A) Добавление моющего и дезинфицирующего средств

Перед использованием необходимо проверить, достаточно ли наполнены емкости для моющего и дезинфицирующего средств в соответствии со стандартами производителя, а также отображаются ли на ЖК экране надписи DISINFECTANT CHECK OK и DETERGENT CHECK OK.

Для добавления моющего средства откройте крышку заливного отверстия, которая находится в раковине моющего аппарата, и залейте моющее средство в соответствии с указаниями на ЖК экране.

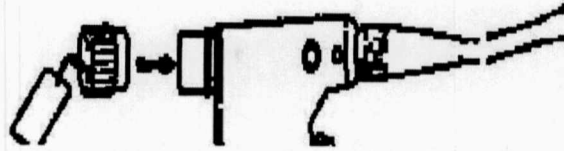
B) Проверка на протечки (PENTAX)

Перед началом использования аппарата для мойки эндоскопов в виде чистки, мойки и дезинфекции необходимо проверить исправность эндоскопа. Такая проверка носит название «проверка на протечки». Ввиду того, что отверстие или иной дефект эндоскопа

MERIT-9000 Deluxe

может стать причиной более серьезных повреждений в ходе эксплуатации, во избежание несчастных случаев необходимо проведение данной проверки.

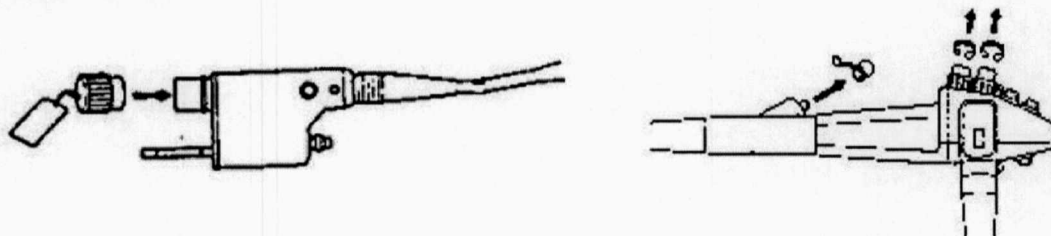
*Метод испытания



Испытание на протечки проводится в воде для определения мест протечек. Прежде всего, разберите крышку ЕТО, присоедините переходник для испытания на протечки и поместите эндоскоп на полку. При нажатии клавиши ПРОТЕЧКИ емкость заполняется водой до тех пор, пока эндоскоп не будет полностью погружен в воду. Подайте в эндоскоп струю воздуха и убедитесь в том, что в эндоскопе нет протечек (продолжайте подавать воздух в течение примерно одной минуты и проверьте наличие протечек в течение двух минут. Слив воды осуществляется автоматически). Если протечек не обнаружено, подсоедините каждый канал эндоскопа к трубам мойки (эндоскопы, на рисунке выше изображен PENTAX. Olympus Fujinon, должны подвергаться очистке в соответствии с инструкциями производителя).

С) Водонепроницаемая заглушка и соединение с каналами

По завершении подготовки к эксплуатации в соответствии с вышеприведенным описанием аппарат может быть использован для очистки, промывания и дезинфекции в течение необходимого периода времени. Предварительно расположив эндоскоп на стойке моечного аппарата, установите водонепроницаемую заглушку. Заглушка обеспечивает защиту электронных элементов эндоскопа и помогает увеличить срок службы прибора. Вакуумный канал и канал для воздуха/воды должны быть соединены с адаптером до начала работы с целью очистки и дезинфекции внутренних каналов эндоскопа. Независимо от производителя или типа эндоскопа инструкции, как правило, одинаковы для всех типов эндоскопов. Для получения общей информации пользуйтесь вышеприведенными иллюстрациями; подробное описание и параметры настроек предоставляются техническим персоналом VISCO в момент установки оборудования. Кнопки подсоса и подачи воздуха/воды также могут быть подвергнуты очистке и дезинфекции. Для этого демонтируйте каждую кнопку и поместите в отсек накопителя для деталей. При выделении дезинфицирующего средства данные кнопки могут быть продезинфицированы.



б) Эксплуатация

А) Установите эндоскоп в ванне моечного аппарата, демонтируйте защитную крышку кнопки подачи воздуха/воды, и поместите в накопитель для деталей, установите заглушку и подсоедините штуцер подкачки воздуха/воды, выполняющий функцию связующего канала и разъема подсоса.

В) По достижении готовности установите крышку, нажмите кнопку «СЕТЬ» для приведения оборудования в рабочее состояние.

MERIT-9000 Deluxe

С) Выбор режима: автоматический режим (выберете Режим №1 или Режим №2)

*Предупреждение: В случае остановки цикла ввиду отключения энергии или по иным причинам индикатор на панели управления гаснет. Прежде чем приступить к эксплуатации эндоскопа, необходимо убедиться в том, что цикл очистки завершен.

- Ручной РЕЖИМ (выберете Режим №3 или Режим №4)
В РУЧНОМ РЕЖИМЕ вы можете задавать параметры промывания, очистки и дезинфекции, устанавливать длительность цикла.
- Использование принтера: следуйте инструкции по эксплуатации принтера .

5. Программирование работы

Длительность цикла очистки, дезинфекции (стерилизации) может быть установлена в соответствии с нижеуказанными условиями, при этом вы можете при необходимости продлить цикл (общее время не должно превышать 99 минут).

ПРОМЫВАНИЕ (ВОДА) - 0 минут ~ 20 минут

ОЧИСТКА (Чистящее средство) - 0 минут ~ 20 минут

ДЕЗИНФЕКЦИЯ - 0 минут ~ 99 минут

6. Удаление и замена дезинфицирующего и чистящего средства

1) Удаление и замена дезинфицирующего средства

(1) Цикл использования дезинфицирующего средства

Длительность использования может зависеть от типа дезинфектанта; как правило, этот период составляет один месяц.

Когда ресурс дезинфицирующего средства в аппарате исчерпан, о необходимости замены дезинфектанта сигнализирует ЖК-дисплей (сообщение «ДОБАВИТЬ ДЕЗИНФЕКТАНТ»).

(2) Удаление дезинфектанта (кнопка D-OUT)

Кнопка «УДАЛЕНИЕ ДЕЗИНФЕКТАНТА»: используется при замене дезинфицирующего средства.

(3) Замена дезинфектанта

После удаления дезинфицирующее средство необходимо заменить способом, указанным выше.

2) Замена чистящего средства

Чистящее средство сливать не нужно. Поскольку объем емкости составляет 1,5 литра, добавляйте чистящее средство постепенно, следя за индикатором на панели управления.

* Контроль добавления чистящего средства;

Нажав кнопку выбора РЕЖИМА (9) 5 раз подряд, вы выходите в меню ввода времени. Время может быть установлено на 1-9 секунд и скорректировано при помощи кнопки (8) (функция корректировки применяется при использовании чистящих средств, свойства которых отличаются).

MERIT-9000 Deluxe

7. Спецификация

- 1) Наименование изделия : Установка для обработки эндоскопов (MERIT-9000 Deluxe)
- 2) Производитель: VISCO Co., Ltd.
- 3) Адрес производителя: №302, Чунь Кай 1 Конг Дан, 511-2 Чунь Кай 3 донг, Новон-гу, г. Сеул, Республика Корея
- 4) Вес: 80 кг
- 5) Номинальное напряжение: 220 В 60 Гц
- 6) Вместимость емкости для чистящего средства: 1,5 л
- 7) Вместимость емкости для дезинфицирующего средства: 20 л.
- 8) Максимальное потребление электроэнергии: 250 Вт ± 10%
- 9) Уровень шума: 70 дБ
- 10) Тип и степень защиты от электрошока: Уровень оборудования 2, Тип В
- 11) Размеры корпуса: 630 мм × 620 мм × 900 мм (ширина × глубина × высота)

8. Установка аппарата для обработки эндоскопов

Аппарат должен быть подключен к системе подачи и слива воды. См. пояснения ниже.

- 1) Подключение к системе подачи воды.

Подсоедините концевую муфту шланга подачи к свободному водопроводному крану. В случае отсутствия свободного крана установите дополнительный кран на трубе водозабора, чтобы иметь возможность соединения муфты шланга подачи воды с трубой (требуется помощь специалиста).

- 2) Подключение к системе слива воды.

Соедините аппарат с системой слива спускным шлангом. Во избежание разлива воды убедитесь в том, что отсутствуют перегибы, и что шланг вставлен достаточно глубоко.

9. Меры предосторожности

Аппарат должен быть подключен к системе подачи и слива воды. См. пояснения ниже.


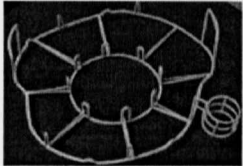


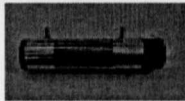


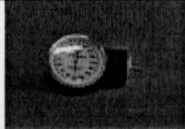
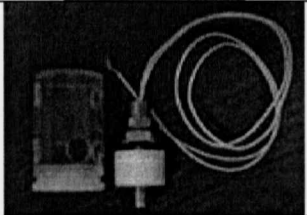
№	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1	Не включайте аппарат при отсутствии подачи воды.
2	В процессе дезинфекции эндоскопа необходимо снять крышку ЕТО и установить водонепроницаемую заглушку.
3	Испытание на протечки должно предварять каждый цикл дезинфекции.
4	Перед использованием убедитесь, что чистка завершена.
5	При установке длительности дезинфекционного цикла следуйте инструкциям производителя.
6	В случае обнаружения пузырьков воздуха при проведении испытания на протечки не используйте аппарат и свяжитесь с его производителем.
7	Номинальное напряжение электросети – 230В, частота – 60 Гц.
8	Эксплуатируйте аппарат в размеренном режиме, избегая избыточной нагрузки.
9	Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
10	По возможности избегайте использования воды, содержащей частицы ржавчины и прочие примеси.

MERIT-9000 Deluxe

10. Описание принадлежностей

Наименование	Описание	Количество, не более	Изображение
Трубки для теста на герметичность	для проведения теста на герметичность эндоскопа	Не более 10 шт.	
Трубки подведения воды к эндоскопу	для подведения воды	Не более 10 шт.	
Трубки слива жидкостей	для отвода жидкостей	Не более 10 шт.	
Шланги соединительные (для подведения воды /воздуха)	для подведения воды к установке	Не более 10 шт.	
Адаптеры для подключения эндоскопов к установке	Адаптеры для подключения различных эндоскопов (например, Olympus и Pentax, на рис.)	Не более 20 шт.	 Olympus Pentax
Переходники	Для трубных соединений	Не более 25 шт.	
Принтер для печати результатов	Для распечатки результатов и контроля работы. Для Merit 9000 Delux.	Не более 2 шт.	

MERIT-9000 Deluxe

Бумага для принтера	Расходный материал для принтера	Не более 25 рулонов	
Шкаф для хранения чистых эндоскопов	Предназначен для хранения эндоскопов после обработки.	Не более 10 шт. ЛПО может одновременно использовать до 80 эндоскопов, 1 шкаф предназначен для 4 или 8 шт.	
Корзина	Предназначена для удобного расположения эндоскопа внутри установки.	Не более 5 шт. Как расходный материал, возможно выведение из строя.	
Корзина для мелких деталей эндоскопа	Предназначена для обработки мелких частей эндоскопа	Не более 10 шт. Как расходный материал.	
УФ-адаптер	Предназначен для УФ-лампы	Не более 5 шт. Как расходный материал.	
УФ-лампа	Предназначена для стерилизации чистых эндоскопов	Не более 5 шт. Как расходный материал.	
Крепление для фильтра	Предназначен для крепления фильтра к корпусу установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	
Фильтры	Для очистки воды	Не более 10 шт. Как расходный материал.	
Манометр	Для контроля работы установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	
Датчик уровня	Для контроля работы установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	
Электропровод	Для подключения установки к электросети	Не более 2 шт. Один рабочий, один – запасной.	

Автоматическая
УСТАНОВКА ДЛЯ ОБРАБОТКИ
ЭНДОСКОПОВ
MERIT-9000 E

ИНСТРУКЦИЯ

Изготовитель: VISCO Co., Ltd.

Адрес: №302, Чунь Кай 1 Конг Дан, 511-2,

Чунь Кай донг, Новон-гу, г. Сеул, Корея

Тел.: 82-2-979-8200 | Факс: 82-2-979-8203

VISCO.Co.,Ltd

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Раздел	Наименования (страница)
1	Предупреждение	4
	Условные обозначения	4
2	Меры безопасности	5
	Электропитание	5
	Установка	6
	Мойка	6
	Прочее	8
3	Описание изделия	9
4	Внешний вид, схема и состав	9
5	Детали установки для обработки эндоскопов	9.10.11.12
6	Общие указания по установке	13
7	Подготовка к использованию	17
8	Инструкции по установке	18
9	Возможные неисправности	19
10	Технические характеристики	20
11	Информация по обслуживанию и прочая информация	20
12	Описание принадлежностей	21

Предупреждение

Условные обозначения



Запрещается!



Внимание!



Не разбирать!



Отключить от сети.



Не трогать!



Заземление для предотвращения поражения электротоком.

Меры безопасности

Электропитание



Если прибор не используется в течение долгого времени, отключайте прибор от сети.



⊗ Не используйте неисправный шнур или вилку, а также плохо закрепленную розетку.

♣ В противном случае существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.



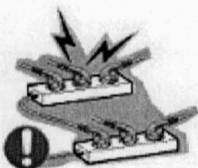
⊗ Не отключайте шнур от сети и не прикасайтесь к вилке влажными руками.

♣ В противном случае существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.



⊗ Для подключения прибора к сети электропитания используйте розетки с заземлением.

♣ В противном случае существует опасность поражения электрическим током или телесных повреждений.



⊗ Не подключайте к одной розетке несколько удлинителей или вилок.

♣ Опасность возникновения пожара.

⊗ Не перегибайте вилку и шнур; не вставляйте их при помощи тяжелых предметов во избежание их повреждения.

♣ В противном случае существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

⊗ Не подключайте прибор к сети при длительном неиспользовании прибора, а также во время грозы.

♣ В случае работы в неисправном состоянии существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

⊗ Не тяните за шнур электропитания для отключения его от сети; в противном случае может быть повреждено защитное покрытие шнура.

Установка

- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат в запыленном месте.
 - ✦ При попадании пыли внутрь аппарата существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат на влажный или скользкий пол.
 - ✦ В противном случае существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат на влажный или скользкий пол.
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат в местах с высокой концентрацией взрывоопасного газа.
 - ✦ (Например: пропан(C_3H_8), бутан(C_4H_{10}), пропан (C_3H_6), бутан (C_4H_8)).
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат в местах с высоким содержанием минеральных веществ в воздухе.
 - ✦ Это может ускорить коррозию деталей машины.
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат вблизи горючих веществ.
 - ✦ (Например: нефтепродукты (керосин, бензин, бензол)
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат в местах, подверженным сильным сотрясениям или вибрации.
- ⊗ Поддерживайте соединительный шланг и трубу подачи воды в теплом состоянии для предотвращения растрескивания при использовании при минусовых температурах.
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат под прямыми солнечными лучами.
- ⊗ Не устанавливайте моечный аппарат вблизи нагревательных приборов.

Мойка




В процессе мойки протрите корпус мягкой тканью, слегка смоченной подходящим моющим средством!

(Поскольку некоторые моющие средства содержат большое количество растворителя или спирта они могут вызвать обесцвечивание или растрескивание поверхности корпуса. Для предотвращения этого при использовании моющих средств смывайте их водой.)

- ⊗ Не распыляйте моющие средства непосредственно на поверхность.
- ⊗ В случае запыления соединения с электрическим контактом вилки аккуратно протрите его сухой ветошью.
 - ✦ В противном случае существует опасность поражения электрическим током или

возникновения пожара.

- ⊗  Не помещайте на моечный аппарат емкости с водой, лекарственными препаратами или мелкими металлическими изделиями.
- ⊗ В случае попадания внутрь моечного аппарата посторонних веществ немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в сервисный центр.

Прочее



⊗ Запрещается самостоятельно разбирать, ремонтировать прибор или вносить изменения в его конструкцию.

♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

♣ При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.



⊗ В случае появления в моечном аппарате посторонних шумов или дыма немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в сервисный центр.

♣ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.



⊗ Не помещайте на моечный аппарат тяжелые предметы.

♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.



⊗ Разрешается использование моечного аппарата только квалифицированным персоналом.

♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.



⊗ Содержите рабочее место в чистоте.

♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.



⊗ Обеспечивайте надлежащую вентиляцию.



⊗ Если аппарат не используется в течение долгого времени, разместите его в сухом и чистом помещении при комнатной температуре.

♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.



⊗ Используйте только оригинальные принадлежности.

♣ В противном случае существует риск возникновения неисправности или телесных повреждений.

♣ В случае повреждения принадлежностей обратитесь в магазин, торгующий такими принадлежностями.

Описание изделия

1. Наименование и тип изделия

- A. Наименование продукта: Автоматический аппарат для мойки эндоскопов
- B. Тип изделия: MERIT- 9000 Economic

2. Внешний вид, конструкция и состав

A. Обзор

Аппарат очищает, удаляет посторонние вещества за счет подачи воды, а также дезинфицирует эндоскопическое оборудование.

B. Состав

Изделие состоит из приборной панели и корпуса. Корпус состоит из крана, отсека для мойки, отсека для отходов, двигателя с воздушным компрессором и панелью управления входа/выхода.

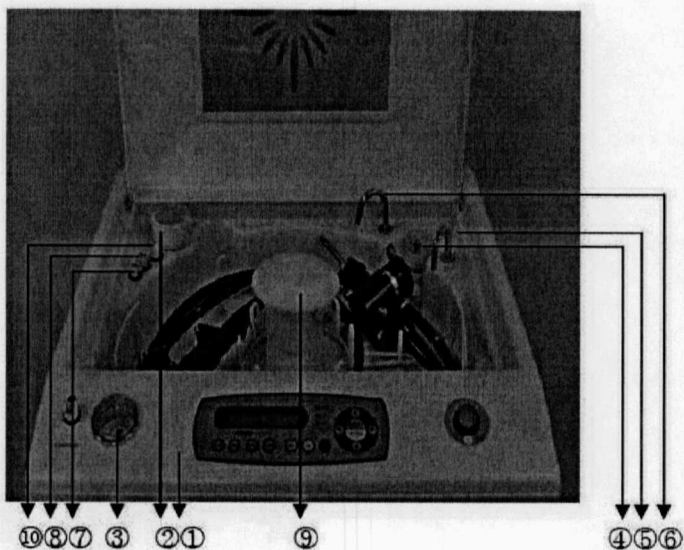
C. Внешний вид и конструкция

1. Внешний вид

(1) Изображение внешнего вида

Внешний вид



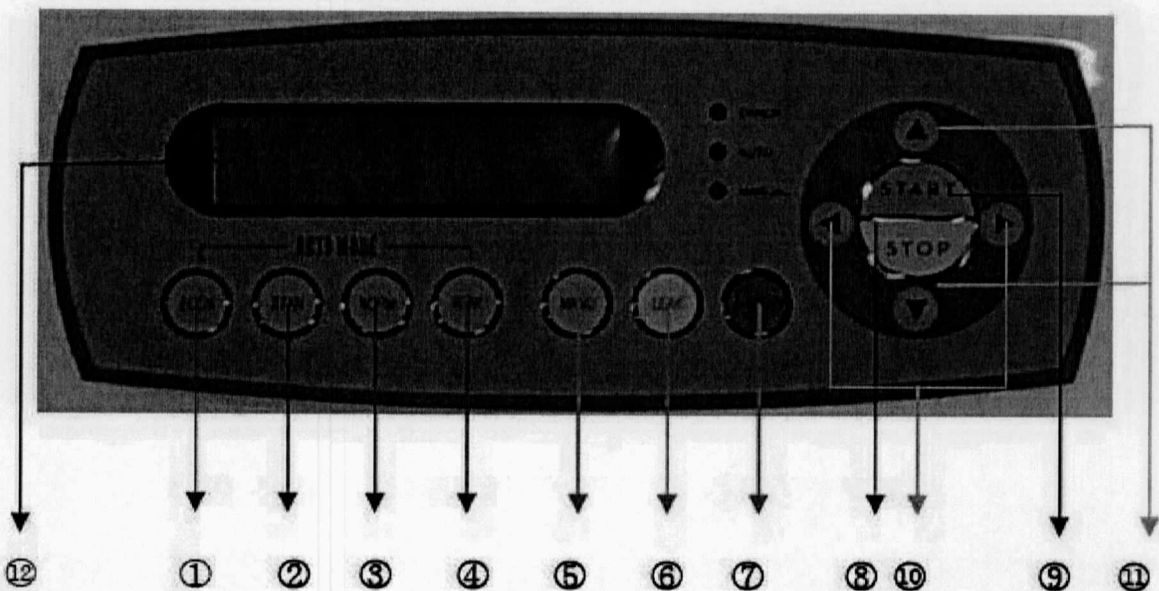


- A. (1) Раковина**
- (2) Отверстие для залива моющего средства
 - (3) Датчик протечек
 - (4) Датчик уровня жидкости в раковине
 - (5) Форсунка моющего раствора
 - (6) Форсунка моющего раствора
 - (7) Соединительная муфта для воздуха / воды
 - (8) Всасывающая соединительная муфта
 - (9) Круговая форсунка
 - (10) Разъем контроля протечек







- B. (1) Выключатель электропитания**
- (2) Разъем контроля протечек
 - (3) Кнопка пуска


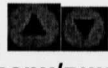
3) Функциональные клавиши



1) АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

- (1)  Клавиша ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА
- (2)  Клавиша СТАНДАРТНОГО РЕЖИМА
- (3)  Клавиша ОБЫЧНОГО РЕЖИМА
- (4)  Клавиша УЛУЧШЕННОГО РЕЖИМА


6) Функциональная клавиша выбора

- (10)  клавиша выбора «влево-вправо»
- (11)  клавиша выбора «вверх/вниз»

7) ЭКРАННОЕ окно

- (12)  Ход выполнения


2) РУЧНОЙ РЕЖИМ

- (5)  РУЧНОЙ РЕЖИМ

3) Клавиша ПРОВЕРКИ НА ПРОТЕЧКИ

- (6)  РЕЖИМ ПРОТЕЧЕК

4) Клавиша смены дезинфицирующего средства

- (7)  КЛАВИША ДОБАВЛЕНИЯ/УДАЛЕНИЯ дезинфицирующего средства

5) Клавиша ПУСК/СТОП

- (8)  Клавиша СТОП
- (9)  Клавиша ПУСК

4) Инструкция по эксплуатации

А. Рабочая программа

(1) ПИТАНИЕ ВКЛЮЧЕНО
включения

(2) слив в течение 15 секунд после

MERIT 9000 BY VISCO
ENDOSCOPE WASHER

(3) по окончании слива – КОНЕЦ – проверка на наличие дезинфицирующего раствора

(1) Дезинфицирующее средство залито

DISIN CHECKING O.K

(1) Дезинфицирующий раствор отсутствует

DISIN SHORTAGE !
Pls' "STOP" Countinu!

(4) проверка на наличие дезинфицирующего средства после проверки на наличие моющего средства

(1) Моющее средство залито

CLEANER CHECKING O.K

(1) Моющее средство отсутствует.

CLEANER SHORTAGE !
Pls' "STOP" Countinu!

(5) после проверки на наличие/отсутствие дезинфицирующего и моющего средств / рабочий режим

ENDOSCOPE WASHER
" READY "

Работа в АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

Работа в ЭКОНОМИЧНОМ РЕЖИМЕ в течение 6 минут

Нажмите клавишу ECONO.

AUTO ECONMIC 6MIN
>>>

МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ

AUTO ECONOMIC END

(2) Работа в СТАНДАРТНОМ РЕЖИМЕ в течение 14 минут

Нажмите клавишу STAN.

AUTO STANDARD 14MIN
>>>

МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ

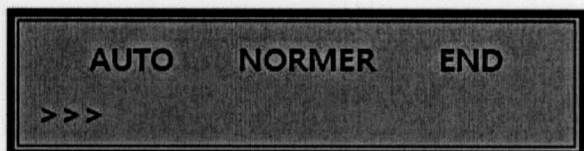
AUTO STANDARD END

(3) Работа в ОБЫЧНОМ РЕЖИМЕ в течение 19 минут

Нажмите клавишу NORM.

AUTO NORMER 19MIN
>>>

МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ



Работа в УЛУЧШЕННОМ РЕЖИМЕ в течение 24 минут

Нажмите клавишу PERF.

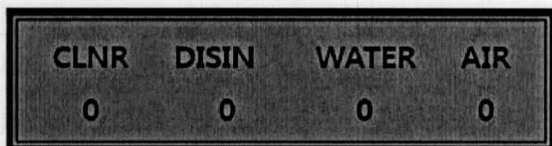


МОЙКА ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ ⇒ ДЕЗИНФЕКЦИЯ ⇒ ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ




С. Работа в РУЧНОМ РЕЖИМЕ

Нажмите клавишу MANU



  Используйте клавиши ВВЕРХ или ВНИЗ для перемещения КУРСОРА при выборе РЕЖИМА РАБОТЫ.

  Используйте клавиши ВВЕРХ или ВНИЗ (установите нужное количество повторов).
(Оно будет установлено от 1 до 25 (каждое последующее число – в среднем 1 МИН).
[CLEANER & DISIN- КУРСОР вверх для УСТАНОВКИ от 0 до 2, затем после увеличения.

По одному 1

Инструкция по использованию РУЧНОГО РЕЖИМА

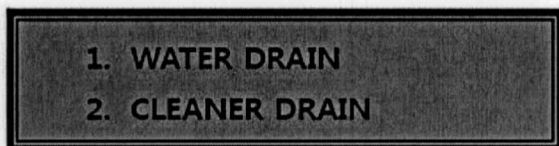
“ CLNR: МОЙКА

“ DISIN: ДЕЗИНФЕКЦИЯ

“ WATER: ПРОМЫВАНИЕ ВОДОЙ

“ AIR: ВОЗДУШНЫЙ КАНАЛ – подача воздуха

Нажмите клавишу ГОТОВО, затем КЛАВИШУ ВНИЗ – появится меню, показанное на рисунке:



Для выбора используйте клавишу ВВЕРХ / ВНИЗ.

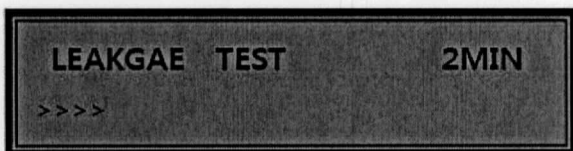
1. СЛИВ ВОДЫ – функция СЛИВА воды, оставшейся в РАКОВИНЕ

2. СЛИВ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА – в отсек для моющего средства залито слишком много моющего средства – функция слива.

D. РЕЖИМ ПРОВЕРКИ НА ПРОТЕЧКИ



Нажмите клавишу ПРОТЕЧКИ.



Проверку на протечки следует проводить один раз в день. В случае возникновения ошибок проверку на протечки следует проводить чаще. (Под ошибками эндоскопа понимаются случаи его прикусывания пациентом, неисправности, вызванные ударом в процессе использования, или случаи его продолжительного использования.)

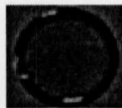
: Подключите к каналу ПРОТЕЧКИ, соединенному с муфтой ПРОТЕЧКИ на раковине.

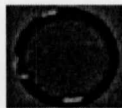
(1) Заполнение раковины водой

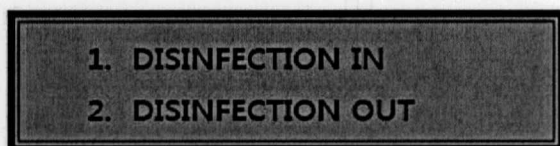
(2) Закачка воздуха в канал отсасывания воздуха/воды эндоскопа

(3) Внешний осмотр эндоскопа на ПРОТЕЧКИ.

РЕЖИМ ДЕЗИНФЕКЦИИ



(1)  (1) Нажмите (КЛАВИШУ ДЕЗИНФЕКЦИИ).



Для выбора используйте клавишу ВВЕРХ / ВНИЗ.



Клавиша ПУСК

ДАННАЯ КЛАВИША ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ ДОБАВЛЕНИЯ ИЛИ ЗАМЕНЫ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО РАСТВОРА.

НАЖМИТЕ КЛАВИШУ ДЕЗИНФЕКЦИИ ОДИН РАЗ, ЗАТЕМ СНОВА НАЖМИТЕ «ДОБАВЛЕНИЕ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО РАСТВОРА» - ЗАМЕНА ИЛИ СЛИВ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕГО РАСТВОРА.

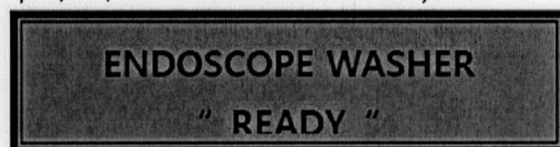
С. КЛАВИША СТОП



(1)  Клавиша СТОП

Нажмите эту клавишу в случае аварии, или если необходимо остановить процесс в ходе использования автоматического или ручного режима.

(Клавишей СТОП останавливаются все режимы, после чего аппарат возвращается в состояние готовности к работе. Если клавишей СТОП выключен РЕЖИМ ДЕЗИНФЕКЦИИ, возобновите процесс, а затем остановите его.)



Общие указания по установке

- Установка должна производиться квалифицированным персоналом.
- В ходе установки «фиксатор эндоскопа» должен быть установлен вдоль левой и правой стенок и не должен загромождать проход.
- Подключите шланг подачи ВОДЫ к крану в задней части моющего аппарата через разъем для подвода воды.
(Не подключать более 3 м от верхнего края!)
 - ✓ При подключении шланга для подачи воды не путать разъем для подачи воды с разъемом для контроля протечек.
- Подключите шланг для СЛИВА к разъему для слива в задней части моющего аппарата.
(Не подключать выше 3 м от верхнего края!)
- Подключите шнур электропитания к электросети.
- Убедитесь в том, что через электросеть подается переменный ток напряжением 220 В.
- ❖ **Внимание!**

При использовании вместо водопроводной воды подземной воды или воды неизвестного происхождения необходимо обеспечить предварительную фильтрацию воды при помощи фильтра установленного стандарта.

Подготовка к использованию

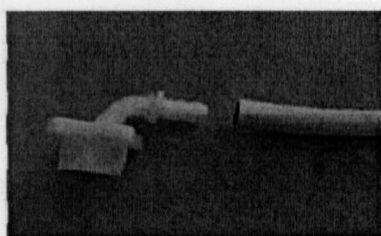
- ⊗ Добавьте дезинфицирующий раствор в раковину.
Время дезинфекции должно быть указано на изделии.
 - * Оптимальный объем дезинфицирующего средства составляет от 9 до 11 л. В случае если объем дезинфицирующего средства будет больше или меньше рекомендованного объема, в работе изделия возможны сбои. <Время применения: указывается на емкости с дезинфицирующим раствором>

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



А. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ШНУРА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ДЛЯ ЗАЛИВА / СЛИВА ВОДЫ

- 1) DRAIN: ПОДКЛЮЧИТЕ СЛИВНОЙ ШЛАНГ К АППАРАТУ ДЛЯ МОЙКИ ЭНДСКОПОВ
- 2) WATER IN: ПОДКЛЮЧИТЕ ШЛАНГ ПОДАЧИ ВОДЫ К АППАРАТУ ДЛЯ МОЙКИ ЭНДСКОПОВ.
- 3) AC 230V: ПОДКЛЮЧИТЕ ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ К РАЗЪЕМУ.



Порядок установки аппарата для мойки эндоскопов

1. Установите аппарат для мойки эндоскопов на ровную поверхность.

2. Подключите шланг с переходником, как показано на иллюстрации слева.

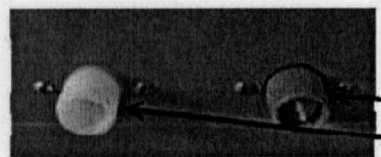


3. Подключите шланг к разъемам подачи воды / слива, расположенным позади аппарата для мойки эндоскопов.

4. Подключите шланг подачи воды при помощи расположенного справа разъема подачи воды (розового цвета).

5. Подключите шланг слива при помощи разъема слива (белого цвета).

6. Подключите через разъем шнур электропитания напряжением 220 В.



Подача воды

Сливное отверстие

Внимание!



1. Шланг подачи/слива воды следует устанавливать не выше 3 метров.

2. Не устанавливать аппарат на проходе.

СЕРВИСНАЯ И ИНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед обращением в сервисный центр попробуйте устранить неисправность указанными ниже способами.

В случае если устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисный центр VISCO.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
АППАРАТ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Не подключен шнур электропитания.	Проверьте, подключен ли шнур электропитания.
	При подключении через удлинитель с выключателем не включен выключатель.	Включите выключатель.
После включения аппарата высвечивается сообщение «ЗАКОНЧИЛОСЬ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ СРЕДСТВО» (RUN OUT DISINFECTION)	-	Залейте дезинфицирующее средство. Если сообщение не исчезло, обратитесь в сервисный центр Visco.
После включения аппарата высвечивается сообщение «ЗАКОНЧИЛОСЬ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО» (RUN OUT DISINFECTION)	-	Залейте моющее средство. Если сообщение не исчезло, обратитесь в сервисный центр Visco.
После нажатия клавиши выбора РЕЖИМА работы высвечивается сообщение «ОШИБКА ПОДАЧИ ВОДЫ» (WATER IN ERROR)	Закрыт кран, подключенный в верхней части.	Откройте кран, подключенный в верхней части.
	Перекрыт ШЛАНГ подачи воды.	Распрямите ШЛАНГ подачи воды.
Сообщение «ОШИБКА СЛИВА» (DRAIN ERROR)	Перекрыт ШЛАНГ слива.	Распрямите ШЛАНГ слива.

Технические характеристики

Наименование изделия: Установка для автоматической обработки эндоскопов (MERIT-9000)

Изготовитель: VISCO Co., Ltd.

Адрес Изготовителя: №302, Чунь Кай 1 Конг Дан, 511-2

Чунь Кай донг, Новонгу, Сеул, Корея

- 1) Масса: 50 кг
- 2) Номинальное напряжение: 220VAC
- 3) Номинальная частота: 50/60 Гц.
- 4) Максимальное потребляемое напряжение: 300W ±10%
- 5) Тип защиты от поражения электротоком: Класс машины II, тип В.
- 6) Габариты: 670 мм × 670 мм × 910 мм (Ш×Г×В)

Информация по обслуживанию и прочая информация

Благодарим Вас за выбор моечного аппарата VISCO!

Мы всегда стремимся идти навстречу пожеланиям наших клиентов и производить качественные моющие аппараты в соответствии с потребностями потребителей.

Мы всегда стремимся понять потребности наших клиентов и прилагаем все усилия для обеспечения максимального уровня обслуживания, основанного на передовых технологиях, внимательном отношении и оптимальной системы поддержки клиентов. Мы хотим быть той компанией, с которой наши клиенты чувствовали бы себя как в кругу семьи.

Служба технической поддержки клиентов



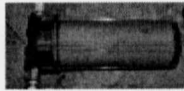
ТЕЛ.: 82-2-979-8200 | ФАКС: 82-2-979-8203

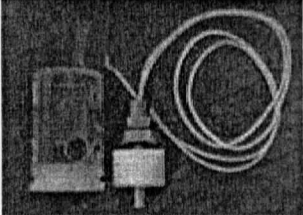
<http://www.visco.co.kr>

ТЕЛ.: 02-979-8200 | ФАКС: 979-8203

Описание принадлежностей

Наименование	Описание	Количество, не более	Изображение
Трубки для теста на герметичность	для проведения теста на герметичность эндоскопа	Не более 10 шт.	
Трубки подведения воды к эндоскопу	для подведения воды	Не более 10 шт.	
Трубки слива жидкостей	для отвода жидкостей	Не более 10 шт.	
Шланги соединительные (для подведения воды /воздуха)	для подведения воды к установке	Не более 10 шт.	
Адаптеры для подключения эндоскопов к установке	Адаптеры для подключения различных эндоскопов (например, Olympus и Pentax, на рис.)	Не более 20 шт.	 <div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> Olympus Pentax </div>
Переходники	Для трубных соединений	Не более 25 шт.	
Принтер для печати результатов	Для распечатки результатов и контроля работы. Для Merit 9000 Delux.	Не более 2 шт.	

Бумага для принтера	Расходный материал для принтера	Не более 25 рулонов	
Шкаф для хранения чистых эндоскопов	Предназначен для хранения эндоскопов после обработки.	Не более 10 шт. ЛПО может одновременно использовать до 80 эндоскопов, 1 шкаф предназначен для 4 или 8 шт.	
Корзина	Предназначена для удобного расположения эндоскопа внутри установки.	Не более 5 шт. Как расходный материал, возможно выведение из строя.	
Корзина для мелких деталей эндоскопа	Предназначена для обработки мелких частей эндоскопа	Не более 10 шт. Как расходный материал.	
УФ-адаптер	Предназначен для УФ-лампы	Не более 5 шт. Как расходный материал.	
УФ-лампа	Предназначена для стерилизации чистых эндоскопов	Не более 5 шт. Как расходный материал.	
Крепление для фильтра	Предназначен для крепления фильтра к корпусу установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один - запасной.	
Фильтры	Для очистки воды	Не более 10 шт. Как расходный материал.	
Манометр	Для контроля работы установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один - запасной.	

Датчик уровня	Для контроля работы установки	Не более 2 шт. Один рабочий, один - запасной.	
Электропровод	Для подключения установки к электросети	Не более 2 шт. Один рабочий, один - запасной.	

Всего прошито, проклеено и скреплено печатью
и подписью 50 листов.

Генеральный директор ООО "БОЗОН"
Беляков А.В.

